

PDM-300

PDM-302

PDM-302PTT

Bestell-Nr. • Order No. 0231200

Bestell-Nr. • Order No. 0235560

Bestell-Nr. • Order No. 1000609



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Deutsch

ELA-Tischmikrofon

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieses Mikrofon ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert. Es eignet sich für alle Anwendungen, bei denen ein standfestes Tischmikrofon für Durchsagen, Vorträge etc. benötigt wird.

2 Wichtige Hinweise

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Mikrofon zweckfremd, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Anschluss

Das Modell PDM-300 mit 6,3-mm-Klinkenstecker ist für den Anschluss an einen asymmetrischen Mikrofoneingang ausgelegt. PDM-302 und PDM-302PTT mit XLR-Stecker sind für den Anschluss an einen symmetrischen Mikrofoneingang ausgelegt. Das Tischmikrofon über sein Anschlusskabel mit dem entsprechenden Mikrofoneingang am Verstärker oder Mischpult verbinden.

4 Bedienung

4.1 PDM-300 und PDM-302

Das Mikrofon wird über den Kippschalter aus- und eingeschaltet:

1. Für **kurze Durchsagen** den Schalter nach oben gedrückt halten (rastet nicht ein) und in das Mikrofon sprechen. Nach dem Ende der Durchsage den Schalter loslassen, sodass er wieder in die Mittelposition (Mikrofon aus) kippt.
2. Für **längere Durchsagen** den Schalter in die untere Position stellen (rastet ein) und in das Mikrofon sprechen. Zum Ausschalten des Mikrofons nach dem Ende der Durchsage den Schalter in die Mittelposition stellen.

4.2 PDM-302PTT

Für die Dauer einer Durchsage die Taste PUSH TO TALK gedrückt halten.

5 Technische Daten

System: dynamisch, Nierencharakteristik

Frequenzbereich: 60–12 000 Hz

Empfindlichkeit: 3,2 mV/Pa bei 1 kHz

Impedanz: 600 Ω

Anschluss (Stecker; Kabellänge)

PDM-300: 6,3-mm-Klinke, asym.; 1 m

PDM-302: XLR, sym.; 5 m

PDM-302PTT: XLR, sym.; 4,8 m

Abmessungen: Pultgehäuse 120 × 60 × 160 mm,
Schwanenhalslänge 310 mm

Änderungen vorbehalten.

English

PA Desk Microphone

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

This desk microphone has especially been designed for PA systems. It is suitable for all applications which require a stable desk microphone for announcements, lectures, etc.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

The microphone corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with UKCA.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, dispose of the microphone in accordance with local regulations.

3 Connection

Model PDM-300 with 6.3mm plug is designed for connection to an unbalanced microphone input; models PDM-302 and PDM-302PTT with XLR plug are designed for connection to a balanced microphone input. Connect the desk microphone via its cable to the corresponding microphone input of the amplifier or mixer.

4 Operation

4.1 PDM-300 and PDM-302

The microphone is switched on and off via its toggle switch:

1. For **short announcements**, keep the switch pressed upwards (will not engage) and speak into the microphone. After the announcement, release the switch so that it returns to mid-position (microphone off).
2. For **longer announcements**, set the switch to the lower position (will engage) and speak into the microphone. To switch off the microphone after the announcement, set the switch to mid-position.

4.2 PDM-302PTT

Keep the PUSH TO TALK button pressed while an announcement is being made.

5 Specifications

System: dynamic, cardioid

Frequency range: 60–12 000 Hz

Sensitivity: 3.2 mV/Pa at 1 kHz

Impedance: 600 Ω

Connection (plug; cable length)

PDM-300: 6.3 mm plug, unbal.; 1 m

PDM-302: XLR, bal.; 5 m

PDM-302PTT: XLR, bal.; 4.8 m

Dimensions: console housing
120 × 60 × 160 mm,
gooseneck length 310 mm

Subject to technical modification.

Français

Microphone de table Public Address

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Address. Il est adapté pour toutes les utilisations nécessitant un microphone de table fixe pour effectuer des annonces, présentations etc.

2 Conseils importants

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Branchement

Le modèle PDM-300 avec fiche jack 6,35 mâle est conçu pour être branché à une entrée micro asymétrique ; les modèles PDM-302 et PDM-302PTT avec fiche XLR mâle sont conçus pour être branchés à une entrée micro symétrique. Reliez le microphone via son cordon de liaison à l'entrée micro correspondante de l'amplificateur ou de la table de mixage.

4 Utilisation

4.1 PDM-300 et PDM-302

Le microphone est allumé et éteint via un interrupteur à bascule :

1. Pour des **annonces brèves**, maintenez l'interrupteur enfoncé vers le haut (il ne s'enclenche pas) et parlez dans le micro. A la fin de l'annonce, relâchez l'interrupteur pour qu'il revienne dans la position médiane (microphone coupé).
2. Pour des **annonces plus longues**, mettez l'interrupteur sur la position inférieure (il s'enclenche) et parlez dans le microphone. Pour éteindre le micro à la fin de l'annonce, remettez l'interrupteur sur la position médiane.

4.2 PDM-302PTT

Maintenez la touche PUSH TO TALK enfoncée pendant une annonce.

5 Caractéristiques techniques

Système : dynamique, cardioïde

Bande passante : 60–12 000 Hz

Sensibilité : 3,2 mV/Pa à 1 kHz

Impédance : 600 Ω

Branchement (fiche ; longueur câble)

PDM-300 : fiche jack 6,35, asymétrique ; 1 m

PDM-302 : fiche XLR, symétrique ; 5 m

PDM-302PTT : fiche XLR, symétrique ; 4,8 m

Dimensions : boîtier pupitre 120 × 60 × 160 mm,
longueur col de cygne 310 mm

Tout droit de modification réservé.

PDM-300

PDM-302

PDM-302PTT

Bestell-Nr. • Order No. 0231200

Bestell-Nr. • Order No. 0235560

Bestell-Nr. • Order No. 1000609



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Italiano

Microfono PA da tavolo

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA. È adatto per tutte le applicazioni dove per avvisi, conferenze ecc. è richiesto un microfono stabile da tavolo.

2 Avvertenze importanti

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo da umidità e calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se il microfono deve essere messo definitivamente fuori servizio, smaltire il microfono in conformità con le normative locali.

Español

Micrófono de Sobremesa para Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este micrófono de sobremesa se ha diseñado especialmente para sistemas de megafonía. Está adecuado para todo tipo de aplicaciones que requieran un micrófono de sobremesa estable para anuncios, charlas, etc.

2 Notas Importantes

- El micrófono cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.
- El micrófono está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
 - Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
 - No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el micrófono para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se utiliza adecuadamente o si no se repara por expertos.



Si el micrófono se va a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase de él según las normativas locales.

Polski

Mikrofon pulpitowy PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Mikrofon pulpitowy przeznaczony jest do pracy w systemach PA. Jest odpowiedni do wszystkich sytuacji, w których wymagany jest stabilny pulpit mikrofonowy: zapowiedzi, komunikaty itp.

2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE, dlatego został oznaczony symbolem CE.

- Mikrofon przeznaczony jest tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić go przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wynikłe szkody materialne lub uszkodzenia na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie obsługiwane lub było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Po zakończeniu eksploatacji mikrofonu przekazać go do punktu utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.

3 Collegamento

Il modello PDM-300 con connettore jack 6,3 mm è previsto per il collegamento con un ingresso asimmetrico per microfono; i modelli PDM-302 e PDM-302PTT con connettore XLR sono previsti per il collegamento con un ingresso simmetrico per microfono. Collegare il microfono con il relativo ingresso microfono dell'amplificatore o mixer, servendosi del cavo di collegamento.

4 Funzionamento

4.1 PDM-300 e PDM-302

Il microfono si accende e si spegna per mezzo dell'interruttore a bascula:

1. Per **brevi avvisi** tenere premuto l'interruttore verso l'alto (senza scatto) e parlare nel microfono. Alla fine dell'avviso lasciare l'interruttore in modo che torni nella posizione centrale (microfono spento).
2. Per **avvisi più lunghi** spostare l'interruttore in posizione inferiore (si ferma a scatto) e parlare nel microfono. Per spegnerlo alla fine dell'avviso rimettere l'interruttore in posizione centrale.

4.2 PDM-302PTT

Tenere premuto il tasto PUSH TO TALK durante l'avviso.

5 Dati tecnici

Sistema:dinamico, a cardioide

Banda passante:60–12 000 Hz

Sensibilità:3,2 mV/Pa con 1 kHz

Impedenza:600 Ω

Collegamento (connettore; lunghezza cavo)

PDM-300:connettore jack 6,3 mm, asim.; 1 m

PDM-302:connettore XLR, sim.; 5 m

PDM-302PTT:connettore XLR, sim.; 4,8 m

Dimensioni:contenitore 120 × 60 × 160 mm,
collo di cigno 310 mm

Con riserva di modifiche tecniche.

3 Conexión

El modelo PDM-300 con conector de 6,3 mm está diseñado para conectarse a una entrada de micrófono asimétrica; los modelos PDM-302 y PDM-302PTT con conector XLR están diseñados para conectarse a una entrada de micrófono simétrica. Conecte el micrófono de sobremesa mediante su cable a la entrada de micrófono correspondiente del amplificador o mezclador.

4 Funcionamiento

4.1 PDM-300 y PDM-302

El micrófono se conecta y desconecta con su interruptor conmutador:

1. Para **anuncios breves**, mantenga el interruptor pulsado hacia arriba (no se encajará) y hable por el micrófono. Después del anuncio, suelte el interruptor para que vuelva a su posición intermedia (micrófono off).
2. Para **anuncios más largos**, ponga el interruptor en la posición inferior (quedará encajado) y hable por el micrófono. Para desconectar el micrófono después del anuncio, coloque el interruptor en la posición intermedia.

4.2 PDM-302PTT

Mantenga el botón PUSH TO TALK pulsado mientras se realizan los anuncios.

5 Especificaciones

Sistema:Dinámico, cardioide

Rango de frecuencias:60–12 000 Hz

Sensibilidad:3,2 mV/Pa a 1 kHz

Impedancia:600 Ω

Conexión (conector; longitud del cable)

PDM-300:Jack 6,3 mm, asim.; 1 m

PDM-302:XLR, sim.; 5 m

PDM-302PTT:XLR, sim.; 4,8 m

Dimensiones:Carcasa: 120 × 60 × 160 mm,
longitud del cuello de cisne: 310 mm

Sujeto a modificaciones técnicas.

3 Podłączenie

Model PDM-300 wyposażony jest we wtyk 6,3 mm przeznaczony do podłączania do niesymetrycznego wejścia mikrofonowego; modele PDM-302 oraz PDM-302PTT posiadają wtyk XLR przeznaczony do podłączania do symetrycznego wejścia mikrofonowego. Mikrofony należy podłączać do odpowiednich wejść we wzmacniaczu lub mikserze.

4 Obsługa

4.1 PDM-300 oraz PDM-302

Mikrofon jest włączany i wyłączany za pomocą przełącznika:

1. Przy **krótkich komunikatach** przełącznik należy przełączyć do góry (nie blokuje się) a następnie mówić do mikrofonu. Po skończonej zapowiedzi zwolnić przełącznik, który powróci do środkowej pozycji (mikrofon wyłączony).
2. Przy **dłuższych komunikatach** przełącznik należy przełączyć w dół (blokuje się) a następnie mówić do mikrofonu. Po skończonej zapowiedzi należy ustawić przełącznik ponownie do środkowej pozycji (mikrofon wyłączony).

4.2 PDM-302PTT

Przytrzymać wciśnięty przycisk PUSH TO TALK a następnie nadać komunikat do mikrofonu.

5 Specyfikacja

System:dynamiczny, kardioida

Pasma przenoszenia:60–12 000 Hz

Czułość:3,2 mV/Pa przy 1 kHz

Impedancja:600 Ω

Połączenie (złącze; długość kabla)

PDM-300:wtyk 6,3 mm, niesym.; 1 m

PDM-302:wtyk XLR, sym.; 5 m

PDM-302PTT:wtyk XLR, sym.; 4,8 m

Wymiary:podstawa 120 × 60 × 160 mm,
gęsia szyja 310 mm

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.